



E Per a Tresoreria	Dia	Mes	Any
Alta			
Modif. / Activ.			
Usuari			

Alta o modificació de dades de persones creditors
Alta o modificación de datos de personas acreedoras

A Dades identificatives / Datos identificativos		
(1) DNI / NIF / NIE / CIF <input type="text"/>	Un altre document identificatiu / Otro documento identificativo	
(2) Nom i cognoms o denominació social / Nombre y apellidos o denominación social		
Adreça/Dirección <input type="text"/>	Codi postal / Cód. postal <input type="text"/>	
Municipi/Municipio	Província/Provincia	Telèfon/Teléfono
Correu electrònic / Correo electrónico		Fax
A1 Persona de contacte o representant / Persona de contacto o representante		
(1) DNI / NIF / NIE / CIF <input type="text"/>	Nom i cognoms / Nombre y apellidos	

B Alta o modificació de dades bancàries / Alta o modificación de datos bancarios		
(1) IBAN <input type="text"/>	Banc/Banco	Oficina DC Núm. de compte / Núm. de cuenta
(2) Entitat financera / Entidad financiera		
Adreça/Dirección <input type="text"/>	Municipi/Municipio	
(3) BIC/SWIFT <input type="text"/>		
(4) Titular		
<p>Quan el titular del compte sigui una persona física, només caldrà que hi aporti la fotocòpia de la llibreta d'estalvi, l'extracte remès per l'entitat financera o qualsevol altre document bancari en què consti el nom del titular i el número del compte. <i>Quando el titular de la cuenta sea una persona física, bastará con que aporte la fotocopia de la libreta de ahorro, el extracto remitido por la entidad financiera o cualquier otro documento bancario en el que conste el nombre del titular y número de la cuenta.</i></p>		

C Conformitat de l'entitat financera Conforme de la entidad financiera Signatura i segell / Firma y sello Data/Fecha
--

D Conformitat de la persona interessada Conforme de la persona interesada Signatura i segell / Firma y sello Data/Fecha

E Diligència del departament: Les dades d'aquest document estan confrontades amb la documentació aportada. El funcionari o la funcionària: Signatura Data
--

En compliment del que disposa la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal, l'informem que les dades recollides en aquest formulari s'incorporaran a un fitxer automatitzat propietat d'aquest Ajuntament amb la finalitat d'atendre la seva sol·licitud. Si ho desitja, en qualsevol moment pot exercir els drets d'accés, de rectificació, de cancel·lació i d'oposició previstos per la llei davant l'Oficina d'Atenció al Ciutadà (carrer de Girona, 10, planta baixa).

En cumplimiento de lo dispuesto la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos de que los datos recogidos en este formulario se incorporarán a un fichero automatizado propiedad de este Ayuntamiento con el fin de atender su solicitud. Si lo desea, en cualquier momento puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición previstos por la ley ante la Oficina de Atención al Ciudadano (calle de Girona, 10, planta baja).



Instruccions d'alta o de modificació de dades de persones creditors *Instrucciones de alta o de modificación de datos de personas acreedoras*

Empleneu i signeu el formulari de dades sense fer-hi esmenes.	Cumplimente y firme el formulario de datos sin ningun tipo de rectificación.
<p>A Dades identificatives de la persona física o jurídica segons s'indica a continuació:</p> <p>(1) Persona física: DNI, NIF, NIE o passaport. Persona jurídica: CIF (codi d'identificació fiscal).</p> <p>(2) Persona física: nom i dos cognoms. Persona jurídica: nom o raó social.</p>	<p>A Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indica a continuación:</p> <p>(1) Persona física: DNI, NIF, NIE o pasaporte. Persona jurídica: CIF (código de identificación fiscal).</p> <p>(2) Persona física: nombre y dos apellidos. Persona jurídica: nombre o razón social.</p>
<p>A1 Dades identificatives de la persona representant, en el cas de persona jurídica i/o persona de contacte.</p> <p>(1) DNI / NIF / NIE</p>	<p>A1 Datos identificativos de la persona representante, en el caso de persona jurídica y/o persona de contacto.</p> <p>(1) DNI / NIF / NIE</p>
<p>B Dades bancàries</p> <p>(1) IBAN: Codi internacional de compte bancari. Els dos primers caràcters identifiquen el país, els dos següents són dígitos de control i la resta són els números del compte bancari.</p> <p>(2) Nom i adreça de l'entitat financera.</p> <p>(3) BIC/SWIFT: solament en cas que sigui un banc d'un país estranger.</p> <p>(4) Nom i dos cognoms, en cas de persones físiques; nom o raó social; en cas de persones jurídiques.</p> <p><u>La persona titular del compte bancari ha de ser la persona creditora interessada.</u></p>	<p>B Datos bancarios</p> <p>(1) IBAN: Código internacional de cuenta bancaria. Los dos primeros caracteres identifican el país, los dos siguientes son dígitos de control y los restantes son los números de la cuenta bancaria.</p> <p>(2) Nombre y dirección de la entidad financiera.</p> <p>(3) BIC/SWIFT: solamente en el caso de que sea un banco de un país extranjero.</p> <p>(4) Nombre y dos apellidos, en el caso de personas físicas; nombre o razón social, en el caso de personas jurídicas.</p> <p><u>La persona titular de la cuenta bancaria tiene que ser la persona acreedora interesada.</u></p>
<p>C Signatura i segell de l'entitat financera que certifica les dades bancàries.</p> <p>La signatura i el segell de l'entitat financera podran ser substituïts pel document bancari que acrediti que la persona interessada és la titular del compte bancari.</p>	<p>C Firma y sello de la entidad financiera que certifica los datos bancarios.</p> <p>La firma y el sello de la entidad financiera podrán ser sustituidos por el documento bancario que acredite que la persona interesada es la titular de la cuenta bancaria.</p>
<p>D Signatura i segell de la persona creditora interessada o representat, que certifiqui l'autenticitat de les dades que figuren en el document.</p> <p><u>A fi que el document sigui vàlid, és obligatori que estigui signat per la persona interessada o el seu representant.</u></p>	<p>D Firma y sello de la persona acreedora interesada o representante, certificando la autenticidad de los datos que figuran en el documento.</p> <p><u>Para que el documento sea válido, es obligatorio que esté firmado por la persona interesada o su representante.</u></p>
<p>E Espai que ha d'emplenar l'Administració de l'Ajuntament de L'Hospitalet.</p>	<p>E Espacio que debe rellenar la Administración del Ayuntamiento de L'Hospitalet.</p>

Aporteu-hi fotocòpia de la documentació marcada.	Aporte fotocopia de la documentación marcada.
<p><input type="checkbox"/> DNI. Document nacional d'identitat.</p> <p><input type="checkbox"/> NIE. Número d'identificació de l'estranger, en cas d'estrangers residents.</p> <p><input type="checkbox"/> Passaport. Excepcionalment, per a estrangers no residents en els casos de Serveis Socials.</p> <p><input type="checkbox"/> CIF. Targeta d'identificació fiscal, en el cas de persones jurídiques.</p>	<p><input type="checkbox"/> DNI. Documento nacional de identidad.</p> <p><input type="checkbox"/> NIE. Número de identificación del extranjero, en el caso de extranjeros residentes.</p> <p><input type="checkbox"/> Pasaporte. Excepcionalmente, para extranjeros no residentes en los casos de Servicios Sociales.</p> <p><input type="checkbox"/> CIF. Tarjeta de identificación fiscal, en el caso de personas jurídicas.</p>